



Bem-vinde
Bienvenide
Welcome

Preparamos este
manual de boas-vindas
para você!
*We prepared this
welcome manual for you!*

Sumário

Edifício Lutetia/ <i>Lutetia Building</i>	03
Residência Artística FAAP/ <i>FAAP Art Residency</i>	05
Endereços/ <i>Addresses</i>	07
Equipe da Residência / <i>Residency Staff</i>	07
Números de telefone/ <i>Phone numbers</i>	08
Acomodações e Serviços/ <i>Accommodations and Services</i>	09
Limpeza dos Apartamentos / <i>Apartment Cleaning</i>	09
Programação de Limpeza / <i>Cleaning Schedule</i>	12
Sala Multiuso / <i>Multipurpose Room</i>	12
Lavanderia / <i>Laundry</i>	13
Sala de Convivência / <i>Cohabitation Room</i>	13
Hóspedes e Visitantes / <i>Guests</i>	13
Ausência Programada / <i>Scheduled Absence</i>	14
Informações do Prédio / <i>Building Information</i>	15
Segurança / <i>Security</i>	15
Elevador / <i>Elevator</i>	16
Transporte / <i>Transportation</i>	16
Centro Universitário FAAP / <i>FAAP University Campus</i>	17
Biblioteca / <i>Library</i>	17
CENIN / <i>Computer room</i>	18
Oficinas/ <i>Ateliers</i>	18
Transporte / <i>Transportation</i>	20
Mercados e Cafés / <i>Markets and Coffee Shops</i>	20

Bares e Restaurantes/ <i>Bars and Restaurants</i>	21
Facilidades / <i>Facilities</i>	22
Museus e Espaços Culturais/ <i>Museums and Cultural Spaces</i>	23
Espaços de Lazer e Outras Atividades/ <i>Leisure spaces and other activities</i>	27
Bairros de São Paulo/ <i>São Paulo Neighbourhoods</i>	28
Litoral paulista/ <i>São Paulo State Coast</i>	29
Mapa de Transporte Metropolitano/ <i>Metropolitan Transport Network</i>	30

Edifício Lutetia/ Lutetia Building

O Edifício Lutetia, de propriedade da FAAP, foi projetado por Ramos de Azevedo e construído na década de 1920. Exemplo marcante da arquitetura que predominou no centro paulistano na primeira metade do século XX, o prédio é um símbolo histórico. Em 1992 foi tombado pelo Conselho Municipal de Preservação – CONPRES (Conselho Municipal de Preservação do Patrimônio Histórico, Cultural e Ambiental da Cidade de São Paulo).

Situado na Praça do Patriarca, no centro de São Paulo, a 100 metros da sede da Prefeitura, o edifício, que faz parte de um conjunto de três prédios independentes com uma fachada única, possui 8 pavimentos, além do térreo e o subsolo, em um terreno de 256m².

Desde sua construção, abrigou escritórios e estabelecimentos comerciais, e manteve suas características arquitetônicas externas.

Com o objetivo de restaurar e modernizar suas dependências, os professores e alunos da Faculdade de Artes Plásticas da FAAP - curso de Arquitetura - iniciaram e concluíram, no ano de 2000, a restauração da fachada, do hall de entrada do prédio e reforma das áreas internas para a utilização como centro cultural.

Em 2003, foram iniciados os trabalhos de restauro das escadarias e halls de circulação, assim como de “retrofit”, dotando o prédio de infra-estrutura moderna com novos sistemas elétricos, hidráulicos e de ar-condicionado, além de redes de cabeamento de lógica e telefonia, preservando as características originais do prédio.

Como parte das comemorações dos 450 anos de São Paulo, o Edifício Lutetia foi inaugurado, totalmente restaurado, no dia 25 de janeiro de 2004. Na oportunidade, o MAB-FAAP programou três exposições que ocuparam três andares do edifício.

O 1º andar recebeu a exposição *Ramos de Azevedo e a Cidade de São Paulo*, com foco na participação de Ramos de Azevedo, arquiteto cujo escritório projetou o Edifício Lutetia.

No 2º andar, aconteceu a mostra *Esculturas – Coleção MAB-FAAP*, que apresentou obras de artistas como Franz Weissmann, Nicolas Vlavianos, Bruno Giorgi e Leon Ferrari.

O 3º piso foi preenchido com a exposição “São Paulo: Múltiplas Perspectivas”,

exibindo trabalhos de alunos e professores dos cursos de artes visuais, naquele momento, da Faculdade de Artes Plásticas da FAAP.

O 4º e 5º andares apresentaram lofts projetados por Sig Bergamin, visando atrair a atenção do público para a viabilidade de estabelecer moradias de bom padrão no Centro, coadunando, assim, com as iniciativas da Prefeitura de São Paulo / EMURB e de ONGs como a “Viva o Centro”, além do Masp, que convergiam esforços para a revitalização do núcleo urbano paulistano.

ENGLISH

The Lutetia Building, owned by FAAP, was designed by Ramos de Azevedo and built in the 1920s. A striking example of the architecture that prevailed in downtown São Paulo in the first half of the 20th century, the building is a historical symbol. In 1992 it was registered by the Municipal Council of Preservation - CONPRESP (Municipal Council for Preservation of Historical, Cultural and Environmental Heritage of the City of São Paulo).

Located in Praça do Patriarca, in the center of São Paulo, 100 meters from the headquarters of the City Hall, the building, which is part of a set of three independent buildings with a single façade, has 8 floors, in addition to the ground floor and basement, in a land of 256m².

Since its construction, it has housed offices and commercial establishments, and has maintained its external architectural features.

With the objective of restoring and modernizing its facilities, faculty and students of the Faculty of Fine Arts of FAAP - Architecture course - began and concluded, in the year 2000, the restoration of the facade, the entrance hall of the building and the renovation of the areas for use as a cultural center.

In 2003, work began on restoring staircases and traffic halls, as well as retrofit, providing the modern infrastructure with new electrical, hydraulic and air-conditioning systems, as well as logical cabling networks and telephony, preserving the original characteristics of the building.

As part of the celebrations for the 450 years of São Paulo, the Lutetia Building was inaugurated, fully restored, on January 25, 2004. On the occasion, MAB-FAAP programmed three exhibitions that occupied three floors of the building.

The first floor received the exhibition "Ramos de Azevedo and the City of São Paulo", focusing on the participation of Ramos de Azevedo, architect whose office designed the Lutetia Building.

On the second floor, the exhibition "Sculptures - MAB-FAAP Collection" was held, which featured works by artists such as Franz Weissmann, Nicolas Vlavianos, Bruno Giorgi and Leon Ferrari.

The third floor was filled with the exhibition "São Paulo: Múltiplas Perspectivas", exhibiting works by students and professors of the Visual Arts courses of FAAP.

The 4th and 5th floors featured lofts designed by Sig Bergamin, aimed at attracting the attention of the public to the feasibility of establishing homes of good standard in the Center, thus aligning with the initiatives of the City of São Paulo / EMURB and NGOs as the "Viva o Centro", in addition to MASP, which converged efforts to revitalize the urban core of São Paulo.

Residência Artística FAAP/ FAAP Art Residency

O conceito de residência artística é uma das formas mais características de apoio e incentivo ao desenvolvimento das artes e, a partir dos anos 1980, consolidou-se em várias cidades da Europa, Estados Unidos, Canadá e Japão.

Concebida nos moldes da Cité Internationale des Arts, em Paris (local que hospeda artistas do mundo todo, inclusive os da FAAP, graças ao convênio firmado entre as duas Instituições), a Residência Artística FAAP - São Paulo é uma visão contemporânea e ampliada das antigas bolsas de viagens. São projetos que têm como objetivo principal oferecer tempo e espaço, além de condições de pesquisa e trabalho, de uma residência temporária, para artistas brasileiros não residentes em São Paulo e estrangeiros.

Neste intuito, a FAAP implantou no Edifício Lutetia 10 estúdios destinados a esses artistas, para que possam desenvolver suas investigações, projetos e produção de trabalhos, além de trocas de experiências e conhecimentos, entre si, com alunos, ex

alunos e professores da FAAP, além da comunidade paulistana e, indiretamente, brasileira.

Os amplos estúdios – com 69 ou 79m² – foram totalmente reformados e mobiliados. A Residência oferece, ainda, a estrutura necessária para os moradores: recepção e segurança 24 horas, sala de apoio administrativo, lavanderia, almoxarifado, sala de convivência e uma sala multiuso, no último andar para apoio à produção, encontros, projeções, palestras e outras atividades relativas aos processos de residência artística.

ENGLISH

The concept of art residency is one of the most characteristic forms of support and encouragement for the development of the arts, and since the 1980s it has consolidated in several cities in Europe, the United States, Canada and Japan.

Conceived in the style of the Cité Internationale des Arts, in Paris (a place that hosts artists from all over the world, including those from FAAP, thanks to the agreement signed between the two Institutions), Residência Artística FAAP - São Paulo is a contemporary and amplified view of the old travel grants. These are projects that aim to offer time and space, besides researching and working conditions on a temporary residency, for brazilian non residents in São Paulo and foreigners.

With that in mind, FAAP implemented in the Lutetia building 10 studios destined to those artists, so they can develop their investigations, projects and art production, as well as exchange knowledge and experiences among themselves, students, former students and FAAP professores, besides the community in São Paulo and, indirectly, in Brazil.

The wide studios – with 69 or 79m² – were completely renovated and furnished. The residency still offers the necessary structure for residents: reception and 24h security, administrative support room, laundry room, storeroom, coliving room and a multipurpose room, in the last floor, for support for artproduction, encounters, projections, tals and other activities related to the art residency processes.

Endereços/ Addresses

Residência Artística FAAP - São Paulo

Praça do Patriarca, 78 - Centro
CEP 01002-010
+55 11 3101-1776
+55 11 3101-5682

Centro Universitário FAAP

Rua Alagoas, 903 - Higienópolis
CEP 01242-902
+55 11 3662-7000

Equipe da Residência / Residency Staff

Coordenador / Coordinator

Professor Marcos Moraes
resartisfaap@faap.br

Produção / Producer

Rodrigo Terra Grasso
resartisfaap.info@faap.br

Administração / Manager

Alessandra Rodrigues Monteiro
resartisfaap.info@faap.br

Técnico de Manutenção / Maintenance Technician

Valmir Nascimento

Portaria / Front Desk

*Matutino e Vespertino / Morning and
Afternoon*

Enedilson Monteiro
Daniel Nascimento

Noturno / Nightly

Thiago Bento
Jair Teodoro

Ascensorista / Elevator Operator

Plínio da Silva

Limpeza / Cleaning

Dalvina Carmo Silva
Rosângela Santos Silva

Números de telefone/ *Phone numbers*

(Ramal Interno/ Internal Line)*

Setor / <i>Section</i>	Ramal / <i>Extension</i>
Produção / <i>Production</i>	123
Portaria / <i>Front Desk</i>	100
Sala de Convivência / <i>Cohabitation Room</i>	110
Apartamento 31 / <i>Apartment 31</i>	120
Apartamento 32 / <i>Apartment 32</i>	122
Apartamento 41 / <i>Apartment 41</i>	118
Apartamento 42 / <i>Apartment 42</i>	117
Apartamento 51 / <i>Apartment 51</i>	113
Apartamento 52 / <i>Apartment 52</i>	116
Apartamento 61 / <i>Apartment 61</i>	114
Apartamento 62 / <i>Apartment 62</i>	112
Apartamento 71 / <i>Apartment 71</i>	111
Apartamento 72 / <i>Apartment 72</i>	109

Telefones de emergência / <i>Emergency phones</i>	Número / <i>Number</i>
Corpo de Bombeiros / <i>Fire Department</i>	193
Ambulância Pública / <i>Public Ambulance</i>	192
Polícia Militar / <i>Police Department</i>	190

*Para ligações internas, aperte flash (☎) + número do ramal. Os telefones não fazem ligações externas, interurbanas ou internacionais. / *For internal calls, press flash (☎) + extension number. Telephones do not make external, long distance or international calls.*

Acomodações e Serviços/ Accommodations and Services

Apartamentos/ Apartments

Os apartamentos foram desenvolvidos para serem, ao mesmo tempo, espaço de habitação, estúdio de trabalho, e espaço de convivência e trocas. As mesas são modulares e poderão ser remanejadas. Pedimos muito cuidado ao movimentar os móveis, lembrando que quaisquer danos serão de responsabilidade das/des/dos residentes.

Lembramos que de acordo com a Lei Estadual 13.541 de 07 de maio de 2009, é terminantemente proibido fumar dentro dos apartamentos (e banheiros), bem como nos corredores e quaisquer outras dependências do Edifício, podendo-se aplicar multa ao infrator, de acordo com a legislação vigente.

Aproveitamos para orientar que é expressamente proibido:

- Alterar a parte interna dos apartamentos com cores ou tonalidades diversas, ou com a instalação de objetos nas janelas que possam prejudicar a estética, iluminação e ventilação das unidades.
- Colocar toldos, varais, letreiros, placas, cartazes, decalques nos vidros, ou outros elementos visuais na parte externa da edificação, ou nas dependências de uso comum.
- Estender roupas, tapetes ou outros objetos nas janelas ou em outro lugar que seja visível do exterior da edificação. É proibido, também, bater tapetes e similares nos peitoris das janelas.
- Lançar quaisquer objetos ou líquidos sobre a via pública, áreas ou pátios internos. É proibido, também, cuspir e lançar papéis, cinzas ou pontas de cigarros, ou qualquer outro resíduo pelas janelas, corredores, áreas ou outros locais da edificação.

- Colocar vasos, antenas, enfeites, ou quaisquer outros objetos nas janelas, peitoris de sacadas ou de onde estejam expostos ao risco de cair, ou alterar a estética do edifício.
- Jogar entulho, como madeira, aço, concreto, tijolo, entre outros, no lixo central, localizado no subsolo do Edifício Lutetia.
- Jogar nos vasos sanitários, pias e tanques, papéis e objetos que possam causar o seu entupimento.
- Guardar ou depositar explosivos, inflamáveis ou agentes químicos corrosivos em qualquer dependência do edifício.
- Remover, em qualquer hipótese, os equipamentos de segurança contra incêndio do prédio e apartamentos.

A corrente elétrica de todos os apartamentos é de 110v, exceto as tomadas devidamente identificadas.

The apartments were designed in such a way as to serve as both a living space, a work studio and a space for social interactions. The tables are not fixed to the floor and can be moved according to the artists needs and requirements. We ask one to be very careful when moving furniture, remembering that any damage will be the responsibility of the residents.

According to State Law 13,541 of May 7, 2009, smoking is forbidden inside the Apartments (and bathrooms), and corridors and any other facilities in the Building. A fine, in accordance with the applicable legislation, will be incurred on the violator.

We take the opportunity to clarify that it is expressly prohibited:

- *Change the interior of the apartments with different colors or shades, or with the installation of objects in the windows that could harm the aesthetics, lighting and ventilation of the units.*
- *Place awnings, clotheslines, signs, posters, decals on the windows, or other visual elements on the outside of the building, or on the in common use spaces.*
- *Spread clothes, rugs or other objects on windows or anywhere else that is visible from outside the building. It is also forbidden to beat rugs and others on window sills.*

- *Throw any objects or liquids on the public road, internal areas or courtyards. It is also forbidden to spit and throw papers, ashes or cigarette butts, or any other residue through windows, corridors or other areas and places of the building.*
- *Place vases, antennas, ornaments, or any other objects on windows, window sills or where they are exposed to the risk of falling or altering the aesthetics of the building.*
- *Throw rubbish, such as wood, steel, concrete, brick, among others, in the central garbage, located in the basement of the Lutetia Building.*
- *Throw in toilets, sinks and tanks, papers and objects that can cause clogging.*
- *Store or deposit explosives, flammables or corrosive chemical agents in any part of the building.*
- *Remove, under any circumstances, fire safety equipment from the building and apartments.*

The electrical current of all apartments is 110v, except for the properly identified sockets.

Limpeza dos Apartamentos / Apartment Cleaning

Realizadas uma vez por semana de acordo com a programação definida previamente e fixada na parte interna da porta de cada apartamento. Roupas de cama e toalhas são substituídas uma vez por semana. A lavagem de itens pessoais, como roupas e louças devem ser realizadas pelas, peles e pelos residentes. Caso deseje que a limpeza não seja feita, por favor, deixe indicado com a sinalização de porta.

Caso necessitem ou optem por realizar atividades de limpeza com mais frequência, deem preferência a substâncias e produtos de base neutra, como água e sabão, principalmente ao utilizar em móveis. Evite a utilização de buchas, elas podem riscar os móveis, além de afetar sua coloração.

O lixo deverá ser acondicionado em sacos plásticos e depositado nos recipientes próprios localizados no subsolo do edifício.

ATENÇÃO: Caso a/e/o artista não atenda a porta para a limpeza no horário programado, o apartamento será limpo apenas na semana seguinte.

Held once a week according to a previously defined schedule and fixed to the inside door of each apartment. Bed linen and towels are replaced once a week. Personal items such as clothes and household items must be washed by the residents. If you wish that cleaning is not carried out, please leave it indicated with the door sign.

If you need or choose to do cleaning activities more frequently, give preference to neutral-based substances and products, such as soap and water, especially when using on furniture. Avoid using dishwashing sponge, they can scratch the furniture, in addition to affecting its color.

Garbage must be packed in plastic bags and deposited in the proper trash cans located in the basement of the building.

PLEASE NOTE: If the artist does not answer the door for cleaning at the scheduled time, the apartment will be cleaned only on the other week.

Programação de Limpeza / Cleaning Schedule:

- 71 – Segundas às 10h30 / Mondays at 10h30 am.
- 72 – Segundas às 13h30 / Mondays at 13h30 pm.
- 61 – Terças às 10h30 / Tuesdays at 10h30 am.
- 62 – Terças às 13h30 / Tuesdays at 13h30 pm.
- 51 – Quartas às 10h30 / Wednesdays at 10h30 am.
- 52 – Quartas às 13h30 / Wednesdays at 13h30 pm.
- 41 – Quintas às 10h30 / Thursday at 10h30 am.
- 42 – Quintas às 13h30 / Thursday at 13h30 pm.
- 31 – Sextas às 10h30 / Fridays at 10h30 am.
- 32 – Sextas às 13h30 / Fridays at 13h30 pm.

Sala Multiuso / Multipurpose Room

Localizada no 8º andar, de uso comum e com horário de funcionamento das 7h às 22h. Pedimos gentilmente que deixem o espaço organizado após o uso,

para que todas e todos também possam trabalhar. Os equipamentos e materiais disponíveis na Sala são de uso comum e, portanto, não devem ser retirados do local. Há, inclusive, programação de atividades com alunas e alunos dos cursos de artes visuais, desenvolvidas no local.

Located on the 8th floor and for common use and with opening hours from 7am to 10pm. We kindly ask to leave the space organized after use, so everyone can work there as well. The equipment and materials available in the room are for common use and, therefore, must not be removed from the space. There is even an activity schedule with students from the visual art courses that are developed in that space.

Lavanderia / Laundry room

Máquinas de lavar e secar localizadas no 5º andar que podem ser usadas mediante a aquisição de fichas (R\$4,00 por ficha) adquiridas junto à produção da Residência Artística FAAP, de segunda a sexta-feira, das 09h às 18h.

A sala dispõe ainda de varais e de ferro de passar roupa.

Washing machines and dryers are located on the 5th floor. Both can be used by purchasing tokens (R\$4,00 per token) with the Residencia Artística FAAP's producer, from Monday to Friday, between 9h00 am to 18h00 pm. The room also has clotheslines and an iron.

Sala de Convivência / Cohabitation Room

Atualmente em processo de reorganização e readequação às condições necessárias./ *Currently going through a reorganization and readjustment to the necessary conditions.*

Hóspedes e Visitantes / Guests

Visitantes poderão pernoitar desde que seja comunicado previamente (9h00 às 15h00) à produção da Residência Artística, pelo e-mail resartisfaap.info@faap.br.

É imprescindível a apresentação de documento com foto, tais como Passaporte, RG e Carteira de Motorista, para liberação de entrada no edifício.

Hóspedes ocasionais devem pagar o valor de R\$150,00 (cento e cinquenta reais) por dia de estadia.

Hóspedes em um período de 2 a 15 dias de estadia devem pagar R\$350,00 (trezentos e cinquenta reais) pelo período de estadia.

Hóspedes com permanência superior a 15 dias, deverão pagar o valor de R\$700,00 (setecentos reais) pelo período de estadia. Os períodos de permanência não poderão ser pagos de forma cumulativa.

ATENÇÃO: Visitantes com entrada a partir das 18h, e com permanência por mais de 8h no edifício, a FAAP se dá o direito de realizar a cobrança de hospedagem.

Visitantes com permanência por mais de 12h no edifício, a FAAP se dá o direito de realizar a cobrança de hospedagem.

ATENÇÃO: Em virtude das limitações e não adequações dos espaços, é proibida a permanência de crianças e animais.

ENGLISH

Visitors can stay overnight as long as they are notified in advance (9h00 am to 15h00 pm) to the production of Residência Artística FAAP, by e-mail resartisfaap.info@faap.br.

It is essential for guests to present a document with a photo, such as Passport, ID or Driver's License to enter the building.

Occasional guests must pay the amount of R\$150,00 (one hundred and fifty reais) per day of stay.

Guests from 2 to 15 days of stay must pay the amount of R\$350,00 (three hundred and fifty reais) for the period of stay.

Guests staying more than 15 days must pay the amount of R\$700,00 (seven hundred reais) for the period of stay. The periods of stay cannot be paid cumulatively.

ATTENTION: Visitors entering from 6pm, and staying in the building for more than 8 hours, FAAP has the right to charge for accommodation.

For visitors who stay in the building for more than 12 hours, FAAP has the right to charge for accommodation.

ATTENTION: *Due to the space's limitations and lack of adjustments, the stay of children and pets is not allowed.*

Ausência Programada / Scheduled Absence

A ausência programada das/des/dos artistas de seus estúdios poderá ocorrer – desde que autorizada previamente pela coordenação da Residência Artística FAAP –, por período inferior a um mês (30 dias), de forma consecutiva ou não.

Para ausências superiores a 24h, solicitamos, por favor, comunicar a produção da Residência Artística pelo email resartisfaap.info@faap.br.

The scheduled absence of artists from their studios may occur as long as previously authorized by the coordination of the Residência Artística FAAP, for a period of less than one month (30 days), consecutively or not.

For absences of more than 24 hours, we kindly request to communicate the production of the Residência Artística by email resartisfaap.info@faap.br.

Informações do Prédio / Building Information

1º andar – Administração e Sala de Exposição.

2º andar – Sala de Exposição.

3º andar – Apartamento 31, Apartamento 32 e Sala da Segurança.

4º andar – Apartamento 41, Apartamento 42 e Área de Limpeza.

5º andar – Apartamento 51, Apartamento 52 e Lavanderia.

6º andar – Apartamento 61, Apartamento 62 e Administração.

7º andar – Apartamento 71, Apartamento 72 e Sala de Convivência.

8º andar – Sala Multiuso.

1st floor – Administration, Exposition Room.

2nd floor – Exposition Room.

3rd floor – Apartment #31, Apartment #32 and Security Room.

4th floor – Apartment #41, Apartment #42 and Cleaning Area.

5th floor – Apartment #51, Apartment #52 and Laundry.

6th floor – Apartment #61, Apartment #62 and Administration.

7th floor – Apartment #71, Apartment #72 and Cohabitation Room.

8th floor – Multipurpose Room.

Segurança / Security

O prédio conta com segurança 24 horas por dia. Caso planeje chegar tarde, ligue para a portaria do edifício, no número 3101-9492, avisando a hora que pretende chegar, dessa forma, nossos seguranças poderão auxiliar sua entrada no edifício.

The building has security guards 24/7. If you plan to arrive late, call the building's security, on the number 3101-9492, notifying the time you intend to arrive, in this way, our security guards will be able to assist your entry to the building.

Elevador / Elevator

Os elevadores funcionam de segunda a sábado, das 9h às 18h (exceto feriados) e somente poderão ser operados pelo ascensorista, em função das suas características operacionais.

The elevators work from Monday to Saturday from 09h00 am to 18h pm (except for holidays) and can only be operated by the elevator operators, due to its specific operational characteristics.

Transporte / Transportation

Táxi / Taxi

Rua Líbero Badaró, 283.

Fone: 3105-4470

Estações de Metrô / Subway stations

Anhangabaú (Linha Vermelha / *Red Line*)

Sé (Linha Azul e Linha Vermelha / *Blue and Red Lines*)

São Bento (Linha Azul / *Blue Line*)

Paradas de ônibus / Bus stops

Líbero Badaró, 309.

Praça Ramos de Azevedo

AVISOS / NOTES

- É proibida a utilização de qualquer espaço ou equipamento das áreas de uso comum do prédio para projetos artísticos, inclusive e principalmente a fachada, o hall de cada um dos andares, elevadores e escadaria. *It is forbidden to use any equipment or common areas of the building for artistic projects, including and especially the building's façade, the floors' halls, elevators and staircases.*

- Fotos e vídeos realizados por residentes nas instalações do edifício e do Centro Universitário FAAP, podem ser realizadas, desde que façam menção explícita à **Residência Artística FAAP – São Paulo**. */ Photos and videos taken by residents in the facilities of the building and at Centro Universitário FAAP, can be taken, as long as they make explicit mention of Residência Artística FAAP – São Paulo.*

- A Residência solicita que, antes de sua saída o residente, faça um depoimento/relatório que será entregue à administração, e que integrará o arquivo da Residência. O depoimento consistirá em um relato sobre a experiência do artista na condição de residente */ Before departure, the art residency asks that the resident make a statement/report to be delivered to the administration, which will integrate the residency's archive. The statement/report should be a report about the artist 's experience as a resident.*

- Um relatório final mais completo deverá ser encaminhado à Residência Artística FAAP em até três meses após a partida do artista. */ Following which, a final report must be sent to the Residência Artística FAAP within three months after the artist 's departure.*

Centro Universitário FAAP / FAAP University Campus

Biblioteca / Library

Consulte livros, trabalhos acadêmicos, revistas, jornais, DVDs, etc. na biblioteca do Centro Universitário FAAP.

Consult books, academic works, magazines, newspapers, DVDs, etc., in the library of Centro Universitário FAAP. Loans are not permitted.

Seg-Sex / Mon-Fri – 7h30 - 22h00

Sáb / Sat – 8h00 - 16h00

CENIN

Utilize computadores, internet e impressora no CENIN do Centro Universitário FAAP, mediante seu LOGIN e SENHA.*

*Antes de utilizar, mude a sua senha em um dos computadores do CENIN.

*Use computers, internet and printers at CENIN at Centro Universitário FAAP, using your login and password.**

** Before using, change you password on one of the CENIN computers.*

Seg-Sex / Mon-Fri – 7h00 - 22h00

Sáb / Sat – 10h00 - 14h00

Oficinas/ Ateliers

A FAAP dispõe de oficinas de:

FAAP offers the following ateliers:

- Madeira/ Wood
- Metal/ Metal
- Cerâmica; Modelagem/ Ceramics; Modeling
- Fotografia/ Photography
- Vídeo/ Video

- Impressão 3D/ *3D printing*
- Edição de som e vídeo/ *Sound and video editing*
- Costura/ *Sewing*
- Gravura/ *Engraving*
- Joalheria/ *Jewelry*

O uso das oficinas do Centro Universitário Armando Alvares Penteado/ FAAP deverão ser agendados previamente, aprovados e somente poderão ser utilizados com a autorização da coordenação das oficinas.

The use of Centro Universitário Armando Alvares Penteado/FAAP's studios must be previously requested and approved and they can only be used with the authorization of the studios' coordinator.

Como ir para o Centro Universitário FAAP?

Pegue o ônibus
408/10 Cardoso de Almeida
na R. Libero Badaró 309

How to get to FAAP University Campus?

*Take the bus
408/10 Cardoso de Almeida
at R. Libero Badaró 309*

Como retornar do Centro Universitário FAAP?

Pegue o ônibus 408/10 Machado de
Assis na R. Álvares Penteado e
desça no Viaduto Nove de Julho

How to return from FAAP University Center?

*Take the bus 408/10 Machado de
Assis na R. Álvares Penteado and
step out at Viaduto Nove de Julho*

Mercados e Cafés / Markets and Coffee Shops

Mercado OXXO / OXXO Market

Rua Libero Badaró, 512
Seg-Seg / Mon-Mon – 24h

Mercado Carrefour Express / Carrefour Market

Rua José Bonifácio, 254
Seg-Sáb / Mon-Sat – 6h00 - 22h
Dom / Sun – 10h00-20h

Mercado Municipal de São Paulo / São Paulo Municipal Market

Rua Cantareira, 306
Seg-Sex / Mon-Fri – 6h00 - 18h00
Dom / Sun – 6h00-16h00

Mercado Municipal Kinjo Yamato / Kinjo Yamato Municipal Market

Rua Barão de Duprat, 400
Seg-Sáb / Mon-Sat – 3h00 - 15h00

Mercearia Casa Godinho / Casa Godinho Grocery Store

Rua Libero Badaró, 340
Tel: 11 3104-1520
Seg-Sex / Mon-Fri – 7h00 - 18h30
merceariagodinho.com.br

Café Martinelli

Rua Libero Badaró, 508
Tel. 3104-6825 / 3104-2970
Seg-Sex / Mon-Fri – 9:30 - 17h00
cafemartinelli.com.br

Bares e Restaurantes/ *Bars and Restaurants*

Restaurante Pirandello

(Bufê / Buffet)

Rua Líbero Badaró, 332

Tel: 11 3106-3974

Seg-Sex / Mon-Fri – 6h00 - 22h

Restaurante Aroma e Sabor

(Bufê / Buffet)

Rua São Bento, 545

Seg-Sex / Mon-Fri – 11h00 - 15h

Restaurante Alcachofra Natural

(Vegetariano / Vegetarian)

Rua da Quitanda, 114B

Tel: 11 3101-8316

Seg-Sex / Mon-Fri – 11h30 - 15h30

Nutrisom Restaurante

Vegetariano

(Vegetariano / Vegetarian)

Avenida Nove de Julho, 160

Seg-Sex / Mon-Fri – 11h30 - 15h30

Dom / Sun – 11h30 - 16h00

Restaurante Bovinu's Fast Grill /

(Carnes / Beef Restaurant)

Rua Quinze de Novembro, 250

Seg-Sex / Mon-Fri – 11h00 - 16h00

Restaurante A Casa do Porco /

(Carnes / Beef Restaurant)

Rua Araújo, 124

Tel: 11 3258-2578

Seg-Sáb / Mon-Sat – 12h00 - 23h00

Dom / Sun – 12h00 - 17h00

Z Deli Sandwich Shop

(Sanduiche / Sandwich)

Rua Bento Freitas, 314

Tel: 11 3129-3162

Dom-Qui / Sun-Thu – 12h00 -

00h00

Sex-Sab / Fri-Sat – 12h00 - 01h00

Bar e Restaurante Ramona

(Bar e Restaurante / Bar and Restaurant)

Avenida São Luís, 282

Seg-Sáb / Mon-Sat – 12h00 - 23h00

Dom / Sun – 12h00 - 17h00

Bar do Estádio (Bar e

Restaurante / Bar and Restaurant)

Viaduto Nove de Julho, 193

Seg-Seg / Mon-Mon – 24h

Bar do Cofre (Bar e Restaurante / Bar and Restaurant)

Rua João Brícola, 24

Qua-Dom / Wed-Sun – 16h00 -

01h00

Bar dos Arcos (Bar e Restaurante / Bar and Restaurant)

Praça Ramos de Azevedo, s/n

Ter-Sáb / Tue-Sat – 18h00 - 01h00

Facilidades / *Facilities*

Ver mais em / See more in: vivaocentro.org.br;

saopaulo.sp.gov.br/saopaulo/turismo/; cidadedesapaulo.com/

Bancos de Câmbio / *Currency Exchange*

TTC-Travel Turismo e Câmbio

Shopping Light

Viaduto do Chá

Correios / *Post Office*

Praça do Correio, S/N – Centro

Seg-Sex / Mon-Fri – 09h00 - 17h00

Sáb / Sat – 08h00 - 12h00

Farmácia / *Drugstores*

Drogasil

Viaduto do Chá, 20

e/ and

Rua São Bento, 416

Seg-Sex / Mon-Fri – 7h00 - 22h

Sun – 7h00 - 20h00

Loja de Departamento / *Department Store*

Lojas Americanas

Rua São Bento, 293

Seg-Sáb – 8h00 - 19h00

Lojas Mel

Rua São Bento, 341

Seg-Sex / Mon-Fri – 8h00 - 20h00

Sáb / Sat – 09h00 - 17h00

Materiais Artísticos / *Art Supplies*

A Casa do Artista

Alameda Itu, 1012

Tel: (11) 3231-6800 / 3088-4191

Seg-Sáb / Mon-Sat – 09h00 - 17h00

acasadoartista.com.br

Fruto de Arte

Rua Marquês de Itu, 397

Tel: (11) 3224-5485

Seg-Sex / Mon-Fri – 09h00 - 18h00

Sáb / Sat – 10h00 - 18h00

frutodearte.com.br

Crayon Artes

Rua Mourato Coelho, 817

Tel: (11) 3812-6693 / 3031-9689

Seg-Sex / Mon-Fri – 09h00 - 18h00

Sáb / Sat – 10h00 - 16h00

Lojas de Eletrônicos / *Electronics Stores*

Rua Santa Efigênia

Lojas de Tecidos / *Fabric Stores*

Rua 25 de Março

e/ and

Rua Joli

Lojas de Madeira / *Wood Stores*

Rua do Gasômetro

Telefone celular / *Cell Phone*

Tim

Rua São Bento, 45

Seg-Dom / Mon-Sun – 08h00 - 20h3

Museus e Espaços Culturais/ *Museums and Cultural Spaces*

Ver mais em/ see more in: mapadasartes.com.br

ATELIÊ 397

Barra Funda: Rua
Cruzeiro, 802
Tel. (11) 3865-2220
Seg-Sex / Mon-Fri –
14h00-19h00
atelier397.com

BIBLIOTECA DE SÃO PAULO

Santana: Parque da
Juventude Dom Paulo
Evaristo Arns, Avenida
Cruzeiro do Sul, 2.630
Tel. (11) 2089-0800
Ter-Dom / Tue-Sun –
9h30-18h30
bsp.org.br

BIBLIOTECA MÁRIO DE ANDRADE

Centro: Rua da
Consolação, 94,
Tel (11) 3775-0002
Seg-Sex / Mon-Fri –
8h-22h
Sáb-Dom / Sat-Sun –
8h00 - 20h00
bma.sp.gov.br

CAIXA CULTURAL

Centro: Praça da Sé,
111
Tel. (11) 3321-4400
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-18h00
caixacultural.com.br

CASA DA IMAGEM

Centro: Rua Roberto
Simonsen, 136-B
Tel (11) 3241-4238
Ter-Dom / Tue-Sun –
9h00-17h00
casadaimagem.sp.gov.br

CASA DO POVO

Bom Retiro: Rua Três
Rios, 252
Tel. (11) 95309-4766
Seg-Sáb / Mon-Sat –
10h00-19h00
casadopovo.org.br

CASA DAS ROSAS

Cerqueira César:
Avenida Paulista, 37
Tel (11) 3285-6986
Ter-Sáb / Tue-Sat –
10h00-22h00
Dom / Sun –
10h00-18h00
casadasrosas.org.br

CASA DE DONA YAYÁ

Bela Vista: Rua Major
Diogo, 353
Tel. (11) 3106-3562
Seg-Sex / Mon-Fri –
9h00-17h00
Dom / Sun –
10h00-15h00

CASA DO SERTANISTA

Caxingui: Praça Dr.
Enio Barbato, s/nº
Tel (11) 3726-6348
Ter-Dom / Tue-Sun –
9h00-17h00

CASA GUILHERME DE ALMEIDA

Pacaembu: Rua
Macapá, 187
Tel (11) 3673-1883
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-18h00.
casaguilhermedealmeida.org.br

CASA MÁRIO DE ANDRADE

Barra Funda: Rua
Lopes Chaves, 546
Tel (11) 3666-5803
Qua-Sáb / Wed-Sat –
11h00-16h00
casamariodeandrade.org.br

CASA MODERNISTA

Vila Mariana: Rua
Santa Cruz, 325
Tel (11) 5083 3232
Ter-Dom / Tue-Sun –
9h00-17h00

CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL - CCBB

Centro: Rua Álvares
Penteado, 112
Tel. (11) 4297-0600
Seg-Dom / Mon-Sun –
09h00-19h00
ccbb.com.br

CCSP - CENTRO CULTURAL SÃO PAULO
Paraíso: Rua
Vergueiro, 1000
Tel. (11) 3397-4002
Seg-Dom / Mon-Sun –
10h00-22h00
centrocultural.sp.gov.br

ESTAÇÃO PINACOTECA
Luz: Largo General
Osório, 66
Tel (11) 3335-4990
Qua-Seg / Wed-Mon –
10h00-17h30
pinacoteca.org.br

FAROL SANTANDER
Centro: Rua João
Brícola, 24
Tel. (11) 3553-5627
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-20h00
farolsantander.com.br

FUNARTE
Campos Elíseos:
Alameda Nothmann,
1.058
Tel (11) 3662-5177
Seg-Sex / Mon-Fri –
10h00-18h00
Sáb-Dom / Sat-Sun –
15h00-19h00

funarte.gov.br

FUNDAÇÃO CULTURAL EMA GORDON KLABIN
Jardim Europa: Rua
Portugal, 43
Qua-Dom / Wed-Sun –
14h00-17h00
emaklabin.org.br

FUNDAÇÃO MARIA LUISA E OSCAR AMERICANO
Morumbi: Avenida
Morumbi, 4.077
Tel. (11) 3742-0077
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-17h30
fundacaooscamericanano.org.br

GALERIA REOCUPA - OCUPAÇÃO CULTURAL (SQUAT)
Bela Vista: Rua Álvaro
de Carvalho, 427
Qui-Sáb / Thu-Sat –
16h00 - 20h00
instagram.com/galeria_reocupa

INSTITUTO LINA BO E P. M. BARDI | CASA DE VIDRO
Morumbi: Rua General
Almério de Moura, 200
Tel (11) 3744-9902
Sex-Sáb / Sat-Sun –
10h00-15h00
institutobardi.org

IMS - INSTITUTO MOREIRA SALLES
Bela Vista: Avenida
Paulista, 2424
Tel. (11) 2842-9120
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-20h00
ims.com.br

ITAÚ CULTURAL
Bela Vista: Avenida
Paulista, 149
Tel. (11) 2168-1777
Ter-Dom / Tue-Sun –
11h00-19h00
itaucultural.org.br

JAPAN HOUSE
Bela Vista: Avenida
Paulista, 52
Tel. (11) 3090-8900
Ter-Sex / Tue-Fri –
10h00-18h00
Sáb-Dom / Sat-Sun –
09h00-18h00
japanhousesp.com.br

MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO - MAC-USP
Parque do Ibirapuera:
Avenida Pedro Álvares
Cabral, 1.301
Tel. (11) 2648-0254
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-21h00
mac.usp.br

MAM - MUSEU DE ARTE MODERNA

Parque do Ibirapuera:
Avenida Pedro Álvares
Cabral, s/nº, portão 3
Tel (11) 5085-1300
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-18h00
mam.org.br

**MASP - MUSEU DE
ARTE DE SÃO PAULO**
Cerqueira César:
Avenida Paulista, 1.578
Tel (11) 3149-5959
Ter / Tue – 10h-20h00
Qua-Dom / Wed-Sun –
10h00-18h00
masp.org.br

**MEMORIAL DA
AMÉRICA LATINA**
Barra Funda: Avenida
Auro Soares de Moura
Andrade
Tel (11) 3823-4600 /
4705
Ter-Dom / Tue-Sun –
9h00-18h00
memorial.org.br

**MEMORIAL DA
RESISTÊNCIA**
Santa Ifigênia: Largo
General Osório, 66
Tel. (11) 3335-5910
Qua-Dom / Wen-Sun –
10h00-18h00
[memorialdaresistencias
p.org.br](http://memorialdaresistenciasp.org.br)

**MIS - MUSEU DA
IMAGEM E DO SOM**
Jardim Europa:
Avenida Europa, 158

Tel (11) 2117-4777
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-18h00
mis-sp.org.br

**MuBE - MUSEU
BRASILEIRO DA
ESCULTURA E
ECOLOGIA**
Jardim Europa:
Avenida Europa, 218
Tel. (11) 2594-2601
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-19h00
mube.space

**MUSEU AFRO
BRASIL**
Parque do Ibirapuera:
Avenida Pedro Álvares
Cabral, s/nº, portão 10,
Pavilhão Padre Manoel
da Nóbrega
Tel. (11) 3320-8900
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00/18h00
museuafrobrasil.org.br

MUSEU ANCHIETA
Centro: Praça Pateo do
Collegio, 2
Tel 3105-6899
Ter-Sex / Tue-Fri –
9h00-16h45
Sáb-Dom / Sat-Sun –
9h00-16h30
pateodocollegio.com.br

**MUSEU DA CASA
BRASILEIRA**
Jardim Paulistano:
Avenida Brigadeiro
Faria Lima, 2.705

Tel (11) 3032-3727
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-18h00
mcb.org.br

**MUSEU DA
DIVERSIDADE
SEXUAL**
Estação República do
Metrô: Rua do
Arouche, 24
Tel. (11) 3339-8078
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-18h00
mds.org.br

**MUSEU DA
IMIGRAÇÃO**
Mooca: Rua Visconde
de Parnaíba, 1.316
Tel. (11) 2692-1866
Ter-Sáb / Tue-Sat –
9h00-17h00
Dom / Sun –
10h00-17h00
[museudaimigracao.org.
br](http://museudaimigracao.org.br)

**MUSEU DA LÍNGUA
PORTUGUESA**
Luz: Praça da Luz,
s/nº, Tel. (11)
4470-1515
Ter-Dom / Tue-Sun –
9h00-16h30
[museudalinguaportugu
esa.org.br](http://museudalinguaportuguesa.org.br)

MUSEU DA PESSOA
(Museu virtual)
museudapessoa.net

**MUSEU BELAS
ARTES DE SÃO
PAULO**

Vila Mariana: Rua Dr.
Álvaro Alvim, 76
Tel. (11) 5576-7300
Seg-Sex / Mon-Fri –
10h00-20h00
Sáb / Sat –
10h00-18h00
muba.com.br

**MUSEU DE
ARQUEOLOGIA E
ETNOLOGIA -
MAE/USP**

Universidade de São
Paulo - USP: Avenida
Prof. Almeida Prado,
1466
Tel. (11) 3091-4905
Seg-Sex / Mon-Fri –
08h00-18h00
mae.usp.br

**MUSEU DE ARTE
BRASILEIRA - MAB
FAAP**

Higienópolis: Rua
Alagoas, 903
Tel. (11) 3662-7198
Ter-Sex / Tue-Fri –
10h00-21h00
Sáb e Dom / Sat-Sun –
13h00-18h00
faap.br/museu

MUSEU DO FUTEBOL

Pacaembu: Praça
Charles Miller, s/nº
Tel (11) 3664-3848

Ter-Dom / Tue-Sun –
9h00-17h00
museudofutebol.org.br

**MUSEU GEOLÓGICO
VALDEMAR LEFÈVRE**

Parque da Água
Branca: Avenida
Francisco Matarazzo,
455
Tel. (11) 3872-6358
Ter-Dom / Tue-Sun –
09h00-17h00
mugeo.sp.gov.br

**MUSEU JUDAICO DE
SÃO PAULO**

Bela Vista: Rua
Martinho Prado, 128
Ter-Dom / Tue-Sun –
10h00-18h00
museujudaicosp.org.br

**MUSEU LASAR
SEGALL**

Vila Mariana: Rua
Berta, 111
Tel (11) 2159-0400
Qua-Seg / Wed-Mon –
12h00-18h00
mls.gov.br

**OFICINA CULTURAL
OSWALD DE
ANDRADE**

Bom Retiro: Rua Três
Rios, 363
Tels(11) 3222-2662 /
3221-4704
Seg-Sex / Mon-Fri –
10h00-19h00

oficinasculturais.org.br

**PAÇO DAS ARTES |
NOVA SEDE**

Higienópolis: Rua
Albuquerque Lins,
1.345
Ter-Dom / Tue-Sun –
12h00-18h00
pacodasartes.org.br

**PINACOTECA DE
SÃO PAULO**

Luz: Praça da Luz, 2
Tel (11) 3324-1000
Qua-Seg / Wed-Mon –
10h00-17h30
pinacoteca.org.br

**PIVÔ ARTE E
PESQUISA**

República: Avenida
Ipiranga, 200
Tel. (11) 3255-8703
Qua-Sex / Mond-Fri –
13h00-19h00
pivo.org.br

SESC-SP

sescsp.org.br

**VILA ITORORÓ
CANTEIRO ABERTO |
GOETHE NA VILA**

Bela Vista: Rua
Maestro Cardim, 60
Tel (11) 3253-0187
Ter-Dom / Tue-Sun –
16h00-17h00
vilaitororo.prefeitura.sp.gov.br

**Espaços de Lazer e outras atividades/ *Leisure spaces
and other activities***

PARQUE DO IBIRAPUERA

Avenida Pedro Álvares Cabral, S/nº,
Vila Mariana
Seg-seg/ Mon-mon 05h00 - 00h00
(11) 5574-5045

(11) 3865-4130/4131

PARQUE AUGUSTA

Rua Augusta, 200, Consolação
Seg-seg/ Mon-mon 5h00 - 21h00

JARDIM BOTÂNICO

Av. Miguel Stéfano, 3031, Água
Funda
Ter-dom/ Tue-sun 09h00 - 17h00
(11) 5067-6000

PARQUE DA ACLIMAÇÃO

Rua Muniz de Souza, 1119,
Aclimação
Seg-seg/ Mon-mon 6h00 - 20h00
(11) 3208-4042

PARQUE VILLA-LOBOS

Av. Prof. Fonseca Rodrigues, 2001,
Alto de Pinheiros
Seg-seg/ Mon-mon 6h00 - 18h00
(11) 3023-0316/2229

PARQUE MINHOCÃO

Entradas em/ *Entrance in:*
Praça Roosevelt (Rua da
Consolação); Largo da Santa
Cecília (Rua Ana Cintra)
Praça Marechal Deodoro; Barra
Funda (Avenida Francisco
Matarazzo)
Seg-sex/ *Mon-fri* 20h00 - 22h00
Sáb-dom/ *Sat-sun* 07h00 - 22h00

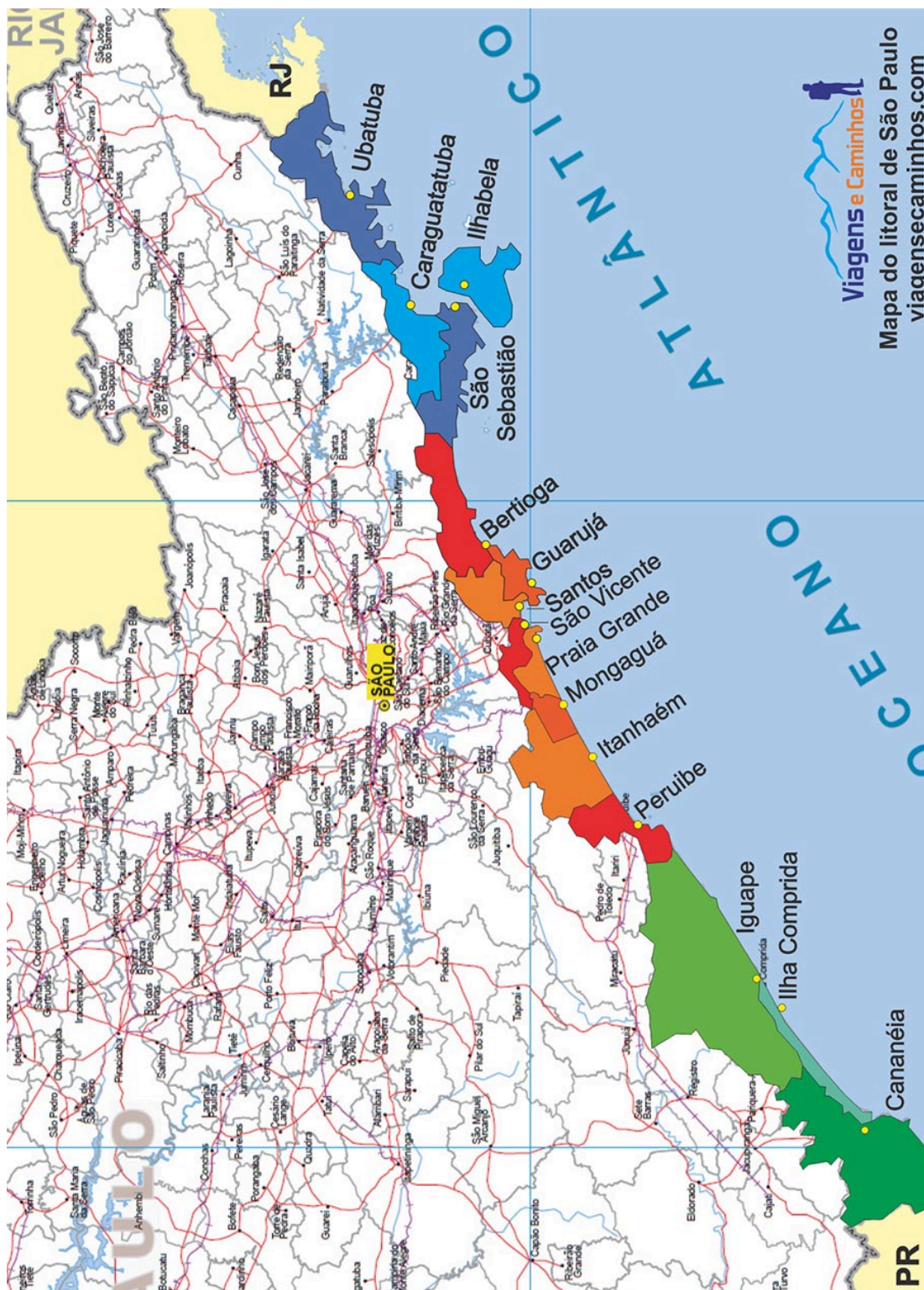
PARQUE DA ÁGUA BRANCA

Av. Francisco Matarazzo, 455,
Perdizes
Seg-seg/ Mon-mon 6h00 - 20h00

Bairros de São Paulo/ São Paulo neighbourhoods



Litoral paulista/ São Paulo State Coast



Mapa do transporte metropolitano/ Metropolitan Transport Network



Sem escala | Not to Scale
Dezembro | December - 2021

Legenda Legend

	1 Linha 1 - Azul <i>Line 1-Blue</i>	METRÔ	A Corredor São Mateus-Jabaquara <i>São Mateus-Jabaquara Corridor</i>	EMTU
	2 Linha 2 - Verde <i>Line 2-Green</i>	METRÔ	B Corredor Guarulhos-SP <i>Guarulhos-SP Corridor</i>	EMTU
	3 Linha 3 - Vermelha <i>Line 3-Red</i>	METRÔ	C Corredor Itapevi-SP <i>Itapevi-SP Corridor</i>	EMTU
	4 Linha 4 - Amarela <i>Line 4-Yellow</i>	VIAQUATRO	 Trecho do viário com tráfego compartilhado <i>Street sector with shared traffic</i>	EMTU
	5 Linha 5 - Lilás <i>Line 5-Lilac</i>	VIA MOBILIDADE	 Terminal Metropolitano de Ônibus <i>Metropolitan Bus Terminal</i>	
	7 Linha 7 - Rubi <i>Line 7-Ruby</i>	CPTM	 Estação <i>Station</i>	
	8 Linha 8 - Diamante <i>Line 8-Diamond</i>	VIA MOBILIDADE	 Integração - gratuita <i>Free Interchange</i>	 Acesso livre <i>Free access</i>
	9 Linha 9 - Esmeralda <i>Line 9-Emerald</i>	VIA MOBILIDADE	 Integração - tarifada <i>Paid Interchange</i>	
	10 Linha 10 - Turquesa <i>Line 10-Turquoise</i>	CPTM	 Integração - gratuita: Horário Especial (veja no site: METRÔ/CPTM) <i>Free Interchange during off-peak hours</i>	
	11 Linha 11 - Coral <i>Line 11-Coral</i>	CPTM	4-400m Distância em metros entre estações, a pé <i>Distance in meters between stations, on foot</i>	
	12 Linha 12 - Safira <i>Line 12-Sapphire</i>	CPTM	 Terminal Rodoviário <i>Long Distance Bus Terminal</i>	 Aeroporto <i>Airport</i>
	13 Linha 13 - Jade <i>Line 13-Jade</i>	CPTM		
	15 Linha 15 - Prata <i>Line 15-Silver</i>	METRÔ		
	Expresso Aeroporto (confira os horários no site CPTM) <i>Airport Express</i>	CPTM		CPTM www.cptm.sp.gov.br 0800 055 0121
	Expresso Turístico <i>Touristic Express</i>	CPTM		EMTU www.emtu.sp.gov.br 0800 724 0555
	Ponte Orca ao Zoológico <i>Orca Shuttle to the Zoo</i>	EMTU		METRÔ www.metro.sp.gov.br 0800 770 7722
	Corredor Metropolitano de Ônibus <i>Metropolitan Bus Corridor</i>	EMTU		VIAQUATRO www.viaquatro.com.br 0800 770 7100
				VIA MOBILIDADE www.viamobilidade.com.br 0800 770 7106

Informações úteis Useful Information

CPTM	www.cptm.sp.gov.br	0800 055 0121
EMTU	www.emtu.sp.gov.br	0800 724 0555
METRÔ	www.metro.sp.gov.br	0800 770 7722
VIAQUATRO	www.viaquatro.com.br	0800 770 7100
VIA MOBILIDADE	www.viamobilidade.com.br	0800 770 7106



Utilize o código ao lado para obter a versão digital deste mapa e outros conteúdos. Consulte no site das empresas os horários de funcionamento das estações e transferências entre linhas.
Please use the QR Code to get the digital version of this map and other contents. Address the websites of the metropolitan transport companies for stations service hours and line interchange information.



Secretaria dos Transportes Metropolitanos

